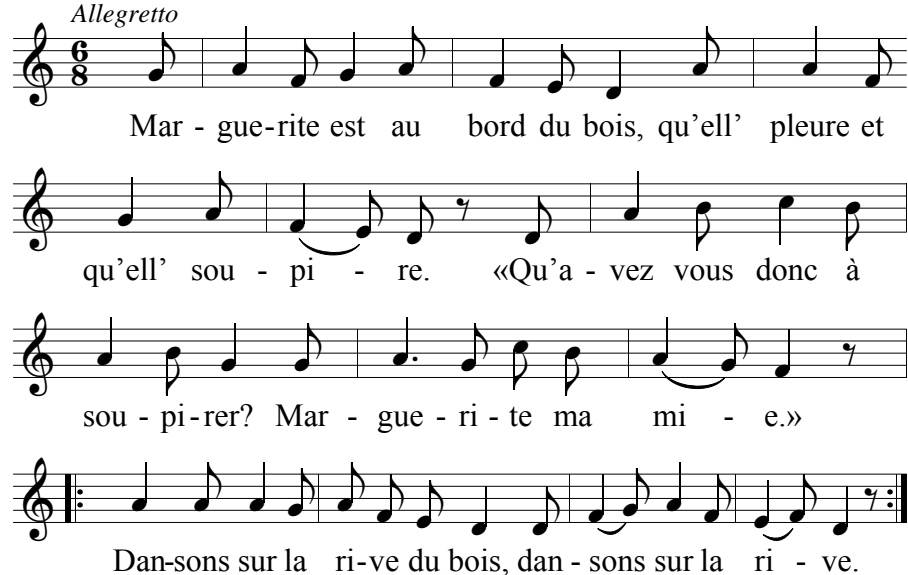


Marguerite est au bord du bois

Normandie

Allegretto



Mar - gue-rite est au bord du bois, qu'ell' pleure et
qu'ell' sou - pi - re. «Qu'a - vez vous donc à
sou - pi-rer? Mar - gue - ri - te ma mi - e.»
Dan-sons sur la ri-ve du bois, dan - sons sur la ri - ve.

2

— Ah! qui m'y passera le bois, moi qui suis si jolie?
«Ce sera moi, belle, avec vous sans aucun mot vous dire.»
|: Dansons sur la rive du bois, dansons sur la rive.» :|

3

Quand il est au milieu du bois d'un baiser il la prie.
— Prenez en deux, prenez en trois mais n'allez pas le dire.
|: Dansons sur la rive du bois, dansons sur la rive.» :|

4

Car si mon père le savait, il me ferait la vie;
quant à ma mère, elle le sait bien, elle ne fait qu'en rire.
|: Dansons sur la rive du bois, dansons sur la rive.» :|

Marguerite est au bord du bois

1

Marguerite est au bord du bois,
qu'ell' pleure et qu'ell' soupire.
Qu' avez-vous donc à soupirer?
Marguerite ma mie.

Marguerite ist am Rande des Waldes,
wie weint sie, wie seufzt sie.
Warum seufzt Ihr so,
Marguerite, meine Liebste?

Dansons sur la rive du bois,
dansons sur la rive.

Laßt uns am Waldrand tanzen,
laßt uns tanzen am Rand (des Waldes).

2

Ah! qui m'y passera le bois,

Ach, wer wird mit mir durch den Wald
gehen,

moi qui suis si jolie?

ich, die ich so hübsch bin?

- «Ce sera moi, belle, avec vous
sans aucun mot vous dire.»

„Das werde ich sein, Schöne, mit Euch
ohne ein Wort Euch zu sagen.“

3

Quand il est au milieu du bois
d'un baiser il la prie.

[Als es ist] mitten im Wald
bittet er sie um einen Kuß.

- «Prenez en deux, prenez en trois
mais n'allez pas le dire.

„Nehmt zwei, nehmt drei davon,
aber erzählt es nicht weiter.

4

Car si mon père le savait,
il me ferait la vie;
Quant à ma mère elle le sait bien,
elle ne fait qu'en rire.»

Denn, wenn mein Vater es wüßte,
würde er mir das Leben schwer machen;
was meine Mutter betrifft, sie weiß
Bescheid,
sie lacht nur darüber.“

Dansons sur la rive du bois, dansons sur la rive.

MAE/GE 07.04.2005